



天主教香港教區 The Catholic Diocese of Hong Kong

天主教露德聖母幼稚園

OUR LADY OF LOURDES CATHOLIC KINDERGARTEN

學校地址：新界南丫島第3約第1709地段
DD3, Lot No. 1709, Lamma Island, New Territories
電話：2982 0359 傳真：2982 4956
網址：www.ololckg.edu.hk 電郵：mail@ololckg.edu.hk

童夢 Dreaming

Jan 2018 第二十期

為什麼選擇天主教學校？



馬慶堂校董

教育對現代人就是全人的培育，尤其是有關宗教和靈性方面的培育。

1. 學校在對新世代培育的角色

今天教育，是一項複雜的特別任務，是對人的全面培育。

- 確保兒童和青年，都能夠有機會和諧地發展他們在身體、倫理、心智上所擁有的天賦；
- 幫助他們改進個人的責任感，學習正確地使用自由，以及積極地參與社會生活。

由於父母把生命傳給子女，所以他們是最先和主要的教育者。因此，天主教父母有責任照顧他們的子女的基督信仰教育，因為「學校在盡教育職務上，特別對父母有輔助」，尤其是對文化的傳遞及如何一起生活的教育，父母要「負起這重大責任作安排」，務使他們的子女能夠接受到倫理和宗教教育，「在其基督徒的修養上，與世俗的修養並駕齊驅地進步」。

2. 天主教學校的性質

天主教學校的教育核心是為幫助

- 每一個人的人格上的和諧發展，學校的氣氛充滿自由與仁愛的福音精神；
- 在這環境中，人類的文化和救恩的訊息彼此調和，以致學生所獲得的對世界、生命和人的知識，能被福音光照啟發；
- 同時其他文化上的目標，以及兒童的人性和學術性培育，這些也是一般學校的目標，同樣得以照顧完成。

3. 宗教教育

學生的宗教培育和對他們個人的發展

- 有助他們在信仰與文化之間取得必要的和諧；
- 倫理培育和宗教教育也有助於個人和社會的責任感；
- 及其他公民品德的發展。

因此倫理培育和宗教教育對社會公益，是一種重要的貢獻。

馬慶堂校董
2017.12



Why choose Catholic school?

Education is the formation of the human person in its totality, particularly as regards the religious and spiritual dimension.

I. The role of schools in the Catholic formation of new generations

Education today is a complex task, its specific mission remains the integral formation of the human person.

- Children and young people must be guaranteed the possibility of developing harmoniously their own physical, moral, intellectual and spiritual gifts,
- and they must also be helped to develop their sense of responsibility, learn the correct use of freedom, and participate actively in social life.

Parents, having given life to their children, are their primary and principal educators. For this reason, it is the responsibility of Catholic parents to look after the Christian education of their children. "Among all educational instruments the school has a special importance, as it is the principal assistance to parents in fulfilling the function of education", particularly in order to favour the transmission of culture and education for co-existence. It reminds parents of the duty that is theirs to arrange for their children to be able to receive a moral and religious education and advance in their Christian formation to a degree that is abreast of their development in secular subjects.

II. Nature of the Catholic school

The Catholic school plays a particular role in education and formation.

- The atmosphere must be permeated by the evangelical spirit of freedom and charity, which fosters the harmonious development of each one's personality.
- In this setting, human culture as a whole is harmonised with the message of salvation, so that the pupils gradually acquire a knowledge of the world, life and humanity that is be enlightened by the Gospel.
- In this way, the right of families and pupils to an authentic Catholic education is ensured and, at the same time, the cultural aims - as well as those of human and academic formation of children - that are characteristic of any school, are fulfilled.

III. Religious education in schools

Without religious education, pupils would be deprived of an essential element of their formation and personal development, which helps them attain a vital harmony between faith and culture. Moral formation and religious education also foster the development of personal and social responsibility and the other civic virtues; they represent, therefore, an important contribution to the common good of society.

Circular Letter—To the Presidents of Bishops' Conferences on religious education in schools (May 5, 2009)

William H. T. MA
Manager
Dec.2017





潔心



樂弦



善斐



思瑩



敏儀



天佑



楚豐



亦天



泳心



曉兒



天彤



梓睿



銘尉



心然



Tanya



Eryn Carol



Leah



Christopher



Kaitlyn



炫彤



Maren



Chloe



Ashlyn



諾廷



曉瞳



俊樂



洛瑤



諾軒



芯攸



子恩



安得烈



楊洋



Reva



Karol



Michael



Evangeline



Gustav



Oscar



Eva Lily



Alice



Mato



Krystal



Chester



Nelly



Kridtideth



August

K3



親子活動

第八屆周年大會暨第九屆家長教師會就職典禮

The 8th PTA Annual General Meeting & The 9th Executive Committee Inauguration Ceremony



親子旅行 Parent-child School Picnic



興趣班 Interest Class

跆拳道 Taekwondo



小廚師 Cooking Class



親子聖誕同歡派對 Parent-child Christmas Party



編輯小組名單 Group of Editors

顧問 Consultant: 鄭美寶校長 Ms. Mabel Chang

編輯: 陳家意老師、陳秀麗老師、陳希彤老師、李穎欣老師、林詠斯老師

Editors: Ms. Angel Chan, Ms. Sandy Chan, Ms. Tasha Chan, Ms. Yuki Li, Ms. Vincci Lam

天主教露德聖母幼稚園家長教師會

Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten Parent and Teacher Association

第九屆家長教師會主席的話

A few words from the 9th PTA Chairperson 2017-2018

大家好，本人是高班蘇紫寧的媽媽(Jenny)，有幸能再次成為今屆家長教師會的委員，並擔任主席一職，讓我有更多機會參與及協助學校各類型的家長學生活動。由於本人是一名在職家長，所以平日需要更加把握與女兒相處、溝通及玩樂的時間。眼見小朋友能愉快投入校園生活，回家與父母訴說她們在學校學習情況，與同學相處的趣事，令我更加好奇並想了解更多。透過參與家長教師會的工作，一方面讓我更了解學校的辦學理念，輔助小朋友健康學習及成長之餘，也讓我可以為學校的家長學生出一點力，共同締造以「兒童為本」的健康學習環境及氣氛。

我很慶幸加入家長教師會後，能與志同道合的家長義工一同參與家長教師會工作。委員們大家熱心投入，互相幫助協調，為我們的小朋友舉辦不同的活動，令我印象最深刻的是我參加了“家長故事團隊”活動後，小朋友都認識我，更主動地微笑著向我打招呼，這種融洽的氣氛，令我體會到家校合作親切溫馨的感覺。在此希望大家繼續支持本會，踴躍參與我們舉辦的活動。謝謝



家長教師會主席
蘇紫寧



第九屆家長教師會副主席的話

A few words from the 9th PTA Vice-Chairperson 2017-2018

Hi everyone. My name's Katherine and I am your vice-chair of the PTA 2017-18. I have a daughter, Iona, who is now in K3 and whole day class. You have probably sent your child/children to this kindergarten for the same reasons as my husband and I. Our children can walk to school, enjoy the luxury of outdoor space and a more relaxed atmosphere. And we are like a mini international kindergarten with the rich mix of Lamma.

As parents we all want the best for our children. Whilst we can't influence curriculum, we can support the committed teaching staff who really get to know and take great care of each and everyone of our children.

Essentially, we want to know that our children are happy, safe and cared for. The PTA is here to help parents and teachers work together for the benefit of all of us. Many extra activities and events are created to provide an opportunity for you to join in and experience your child's school life. Join us! And feel free to talk to us if you have any questions, suggestions, comments or ideas. Thank you,



PTA Vice-Chairperson
Katherine MacKay

第九屆家長教師會執行委員會成員 The 9th PTA Executive Committee Member's Information



主席 Chairperson
吳梅娜女士 Ms. Jenny Ng



副主席 Vice-Chairperson
Ms. Katherine MacKay



司庫 Treasurer
陳穎妍女士 Ms. Cindy Chan



秘書 Secretary
Ms. Ms Samantha Buenaventura



聯絡 Liaison officer
陳寶兒女士 Ms. Chan Po Yi



康樂 Recreation officer
Ms. Ouhrouche Nora

天主教露德聖母幼稚園家長教師會 二零一六年九月一日至二零一七年八月三十一日財政報告 Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten Parent Teacher Association Financial Report from 1st September 2016 to 31st August 2017

		港幣 HK Dollar			港幣 HK Dollar
上次現金結餘 Last Cash Balance		0.00	支出 Expense		
上次支票戶口結餘 Last Cheque Account Balance		38,314.95	支票戶口 Cheque Account		
收入 Income		38,314.95	活動：親子聖誕同歡派對贊助 Event: Sponsor "Parent-child Christmas Party"		5,000.00
支票戶口 Cheque Account	會費：2016-2017 家長教師會會費 Annual fee: 2016-2017 PTA annual fee	3,750.00	第八屆家長教師會就職暨國際美食博覽嘉年華 The 8th PTA Executive Committee Inauguration & International Food Expo Carnival		1,999.40
	活動：嘻哈舞興趣班 Event: Hip Hop Dance Activity	26,800.00	嘻哈舞興趣班 Hip Hop Dance Activity		26,100.00
	跆拳道興趣班 Taekwondo Activity	30,770.00	跆拳道興趣班 Taekwondo Activity		28,820.00
	大笑瑜珈工作坊 Laughter Yoga Workshop	280.00	童心暖意贊助 Sponsor "Love from Children"		1,474.90
政府資助活動： Subsidy by Government:	春季親子旅行 Spring Family Day Picnic	12,775.00	畢業典禮家長教師會贊助及活動物品 "Graduation Ceremony" Sponsor and activity		10,990.00
	親子烹飪活動 "Parent and Child Cooking" activity	520.00	政府資助活動： Subsidy by Government:		14,785.00
政府資助： Government Allowance:	家庭與學校合作活動計劃 Home-School Co-operation	5,000.00	親子烹飪活動 "Parent and Child Cooking" activity		2,248.00
	經常津貼 Frequent Allowance	5,267.00	其他：銀行服務費 Other: Service Fee		240.00
	總收入 Total Income	85,162.00	總支出 Total Expense		91,657.30
			結餘 Balance		31,819.65
			現金結餘 Cash Balance		0.00
			支票戶口結餘 Cheque Account Balance		31,819.65
			31,819.65		
			需退回政府資助： Refund for Government Allowance:		0.00